



# Пам'ятки української мови

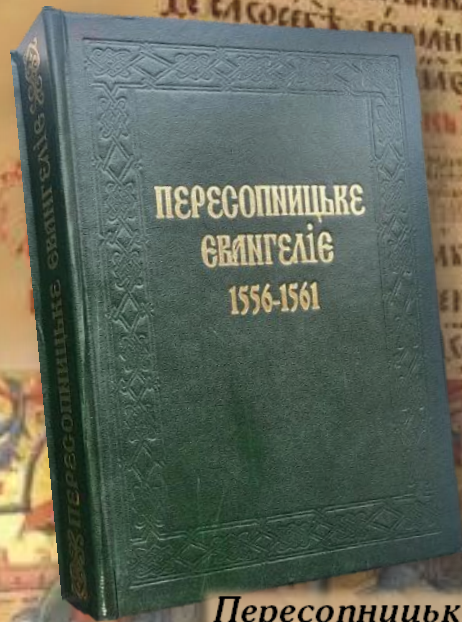
*Реймське Євангеліє : у 2 т. / [упоряд. Вячеслав Корнієнко, худож. оформ. Володимир Клейменов]. - Київ : Горобець, 2019. - ISBN 978-966-2377-45-3*

*Т. 1 : Факсимільне : вид. факсим. типу. - 2019. - 120 с.*

*Т. 2 : Дослідження : вид. факсим. типу. - 2019. - 148 с.*



У рамках започаткованого видавництвом "Горобець" 2009 року проекту "Повертаємо в Україну культурну спадщину", у співпраці з Національним заповідником "Софія Київська" вийшло з друку новітнє наукове видання факсимільного типу унікального кирилично-глаголичного рукописного Реймського Євангелія, що отримало назву за місцем сучасного зберігання. Книга є конволютом XI та XVI ст.; найдавніший рукопис пов'язаний із київським книжним скрипторієм, і, ймовірно, з бібліотекою великого київського князя Ярослава Мудрого. Доля книги тісно переплелась з історією Середньовічних Русі, Чехії та Франції й по праву може вважатися спільною історико-культурною книжною пам'яткою.



*Пересопницьке Євангеліє 1556-1561 : дослідж., транслітер. текст, словопокажч. / [редкол.: О. С. Онищенко та ін.; наук. ред. В. В. Німчук]. - 2-ге вид., допов. - Київ : Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського, 2011. - 699, [50] с.*

Пересопницьке Євангеліє - визначна пам'ятка української мови та книжкового мистецтва XVI ст. загальнослов'янського значення - публікується в повному обсязі. Це - один з перших перекладів українською мовою кононічного євангельського тексту.

Видання супроводжується науковими дослідженнями про рукопис та повним словопокажчиком з вичерпною граматичною характеристикою кожної словоформи та її локалізацією в тексті.

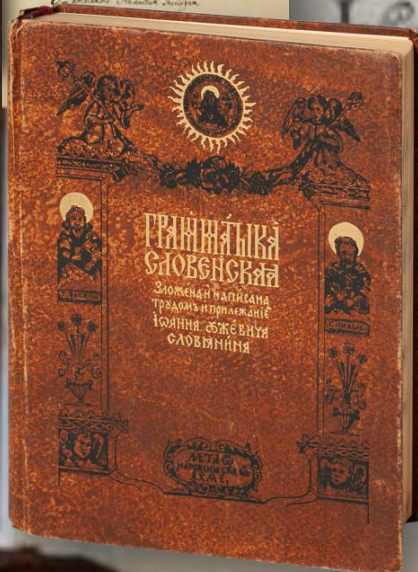
Лавришівське Євангеліє XIV століття : вид. факсим. типу : дослідження / Людмила Гнатенко [та ін.]. - Київ : Горобець, 2018. - 468 с.

Лавришівське Євангеліє XIV століття – унікальна рукописна книга, оригінал якої зберігається в Національному музеї міста Кракова (Польща), у зібранні бібліотеки князів Чарторийських. Презентоване факсимільне видання рукопису супроводжують наукові дослідження, здійснені вченими України та Польщі, які пов'язують створення цього пергаментного кодексу зі становленням православ'я та литовсько-руської писемності Великого князівства Литовського, що розвивалася за галицько-волинською писемною традицією.

Пам'ятка є цінним джерелом для дослідження історії української мови.



Ужевич І. Граматика слов'янська І. Ужевича / І. Ужевич ; підгот. до друку І. К. Білодід, Е. М. Кудрицький. - Київ : Наук. думка, 1970. - XXV с., 72 с., 86 с., 111, [3] с. - (Пам'ятки української мови XVII ст.).



Coniectura  
Quomodo in Polonicis Charac-  
teribus Nomina desinentia in  
et cognoscenda sint?

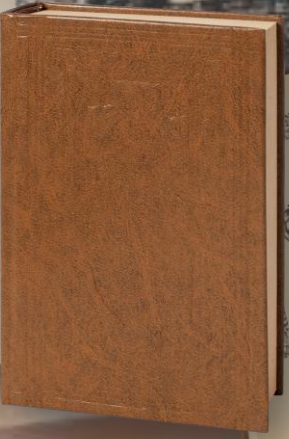
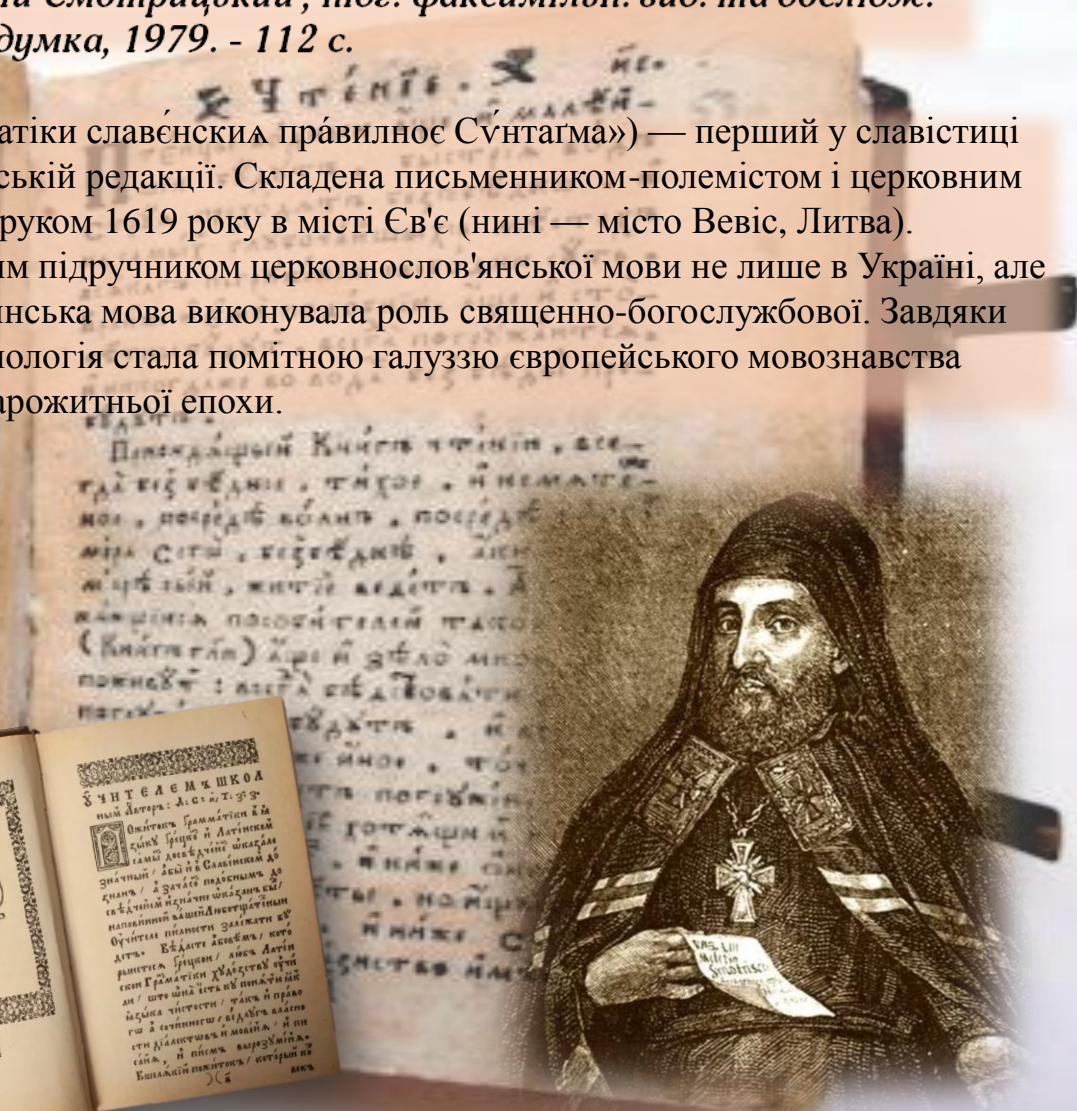
DEGENATIO  
Nomina desinentia  
in et h coniectum Mascu-  
lina. Item in et ra Neutra  
sic declinantur.

Своєрідність «Граматики» І.Ужевича полягає не тільки в тому, що вона створена міжнародною мовою Європи старої доби, але й у тім, що заголовок її обіцяє читачеві опис «словенської» — церковнослов'янської мови, однак насправді автор викладає в книзі головним чином систему української мови XVII ст. Словенороська (церковнослов'янська) й українська мови в контексті «Граматики» І.Ужевича розглядаються як два різновиди однієї мови. Це фактично перша граматика власне української літературної мови XVII- XVIII ст., яку склав у 1643 р. латинською мовою український студент Паризького університету – Сорбонни – Іван Ужевич. Рукопис праці і зараз зберігається в Національній бібліотеці в Парижі.

*Смотрицький М. Граматика / Мелетій Смотрицький ; підг. факсимільн. вид. та дослідж. пам'ятки В. В. Німчука. - Київ : Наук. думка, 1979. - 112 с.*

«Граматика слов'янська» (точна назва — «Грамматики славѣнския правїлноє Сѹнта҃ма») — перший у славістиці повний курс церковнослов'янської мови в українській редакції. Складена письменником-полемістом і церковним дячем Мелетієм Смотрицьким. Вийшла друком 1619 року в місті Єв'є (нині — місто Вевіс, Литва).

«Граматика» Мелетія Смотрицького була основним підручником церковнослов'янської мови не лише в Україні, але й у всіх слов'янських країнах, де церковнослов'янська мова виконувала роль священно-богослужбової. Завдяки «Граматіці...» Смотрицького українська філологія стала помітною галуззю європейського мовознавства старожитньої епохи.

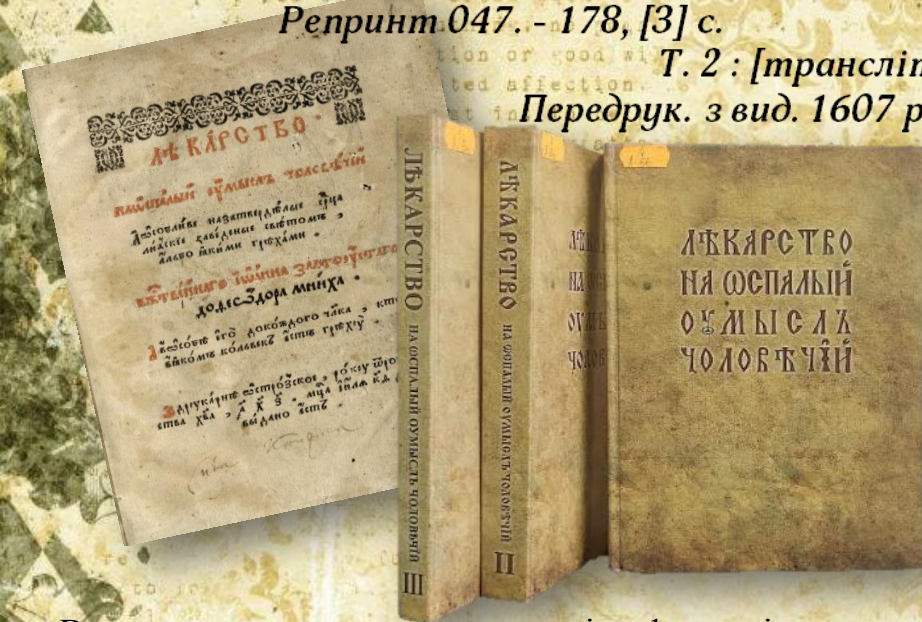


Лѣкарство на ѡспалый оумысль чоловѣчій : [в 3 т.] / підгот. до вид. В. М. Мойсієнко [та ін.] . - Житомир : Євенок О. О., 2017. - (Пам'ятки української мови XVII ст. : серія конфесійної літератури).

Т. 1 : [зб. реліг. творів, Острозького, 1607 р.] / [відп. ред. В. М. Мойсієнко]. - Вид. факсим. типу, Репринт 047. - 178, [3] с.

Т. 2 : [транслітер., метаграф. текст] / [відп. ред. В. М. Мойсієнко]. - Передрук. з вид. 1607 р. - 2017. - 179 с.

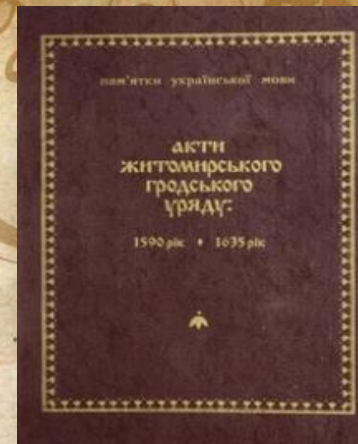
Т. 3 : [наук., лінгвістич., книгознавче дослідж. : словопоказчики] / [відп. ред. В. М. Мойсієнко]. - Дослідж. вид. 1607 р. - 2017. - 227 с.



Видання складається з трьох томів - факсимільного передруку книжкової пам'ятки, що побачила світ в Острозі в друкарні В. К. Острозького 1607 р., метаграфованого тексту, лінгвістичного та книгознавчого дослідження та словопоказчика. Перевиданий першодрук є збірником релігійних творів під назвою «Лѣкарство на ѡспалый оумысль чоловѣчій а ѡсобливе на затвердѣлыє срдца людскіє, злоєдєныє свѣтомъ, альбо [а]кими грѣхами», який упорядкував острозький книжник Дем'ян Наливайко. До збірника увійшли передмова, післямова, вірші упорядника, два слова Івана Златовустого - «Слово ѡ покаянїи къ Феѡдору мниху испадшємоус», «Слово ѡ еже ѡбачє вьсоує матєтєса всакъ ч[л]къ живый», та Заповіт царя Василя I Македонянина сину Левові «Василїє ѡ Х[ѣ] ц[р]ь грекомъ. Львоу възлюбленному с[н]оу, и съц[р]ьствоующємоу. ѡ добродѣтели наказанїє». Усі три твори перекладені Д. Наливайком з церковнослов'янської тогочасною писемно-літературною мовою, обидва варіанти тексту надруковані паралельно.

*Акти Житомирського гродського уряду: 1590 р., 1635 р. / підготував до вид. В. М. Мойсієнко. - Житомир : Полісся, 2004. - 249, [2] с. - (Пам'ятки української мови).*

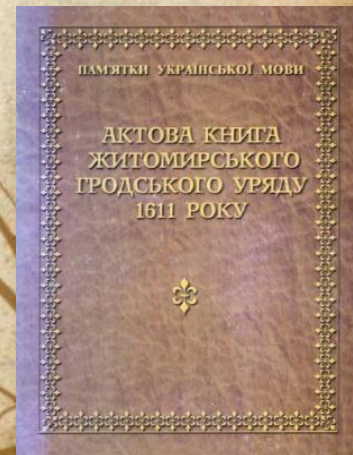
До видання увійшли справи актової книги Житомирського гродського уряду за 1590 та 1635 роки. Це важливі документи для вивчення історії української мови кінця 16 початку 17 ст. Вони дають багатий і різноманітний матеріал для характеристики суспільних правових відносин і побуту, передовсім, поліщуків. Разом з особливостями ділової мови відображено розмовну лексику, зафіксовану в польових записах протоколів опитування свідків та учасників межувань.



*Актова книга Житомирського гродського уряду 1611 року / підготували до вид. А. М. Матвієнко, В. М. Мойсієнко. - Житомир : Полісся, 2002. - 390 с. - (Пам'ятки української мови).*

До видання увійшли судові документи актової книги Житомирського гродського уряду 1611 року. Це важливі для вивчення історії мови пам'ятки ділової писемності того часу. Вони дають багатий і різноманітний матеріал для характеристики суспільних правових відносин і побуту українського народу.

Разом з особливостями ділової мови відображена жива розмовна лексика, зафіксована в польових записах протоколів опитування свідків та учасників межувань. До тексту додаються передмова, покажчики, словник застарілих слів. Для науковців - мовознавців, етимологів, істориків, юристів і всіх, хто цікавиться вітчизняною історією.





*Акти Вишнівської міської книги XVII ст. / [відп. ред. В. М. Мойсієнко]. - Житомир : Полісся, 2015. - 170, [2] с. - (Пам'ятки української мови).*

Вишнівська актова книга XVII ст. – пам'ятка канцелярського стилю староукраїнської мови, яка увібрала давні традиції ділового письменства і нові графіко-орфографічні елементи, відобразила тогочасний писемний узус, місцеве народне мовлення та іншомовні впливи.



*Повість врем'яних літ. - Харків : Фоліо, 2005. - 316, [1] с. - (Українська класика).*

«Повѣсть временныхъ лѣтъ» (Повість минулих літ) – літописне зведення, складене в Києві в XI – на початку XII століття. Одна з найдавніших літературних пам'яток періоду України-Русі. «Звідки пішла Руська земля і хто в ній найперший почав княжити» – цими словами починається літопис. У ньому печерський чорноризець зумів показати історію нашої держави на широкому тлі світових подій. Науковці стверджують, що у середньовічній історії немає прикладів рівних літопису Нестора.



*Грамоти XIV століття / упоряд., вступ. ст., комент., слов.-показч. М. М. Пещак ; [відп. ред. В. М. Русанівський]. - Київ : Наук. думка, 1974. - 255 с. - (Пам'ятки української мови).*



Писемні документи XIV ст., представлені у збірці, являють собою пам'ятки юридично-ділового стилю давньої української літературної мови. Крім самих текстів пам'яток, що в міру можливості супроводжуються фотокопіями оригіналів, читач знайде у виданні бібліографію історичної, палеографічної та мовознавчої літератури як до кожної грамоти зокрема, так і до тих історичних осіб і географічних назв, що згадуються в цих документах і подаються в показчиках.

*Українські грамоти XV століття / підгот. тексту, вступ. ст. і комент. В. М. Русанівського. - Київ : Наук. думка, 1965. - 162, [1] с. - (Пам'ятки української мови XV століття).*

Збірка містить раніше неопубліковані грамоти та грамоти, видані без урахування потреб мовознавчих досліджень. У передмові академік Русанівський надає загальний лінгвістичний огляд кожної групи документів та аналізує особливості їхнього написання. Грамоти у збірці організовані за географічним принципом, представляючи різні регіони: центральну Україну, Західне Полісся, Галичину, українські землі Молдови та Закарпаття. Кожен документ супроводжується палеографічним коментарем.



*Євхаристиріон albo вдачність... / підгот. до вид. В. М. Мойсієнко, З. В. Головецька. - Житомир : Полісся, 2016. - 83 с. - (Пам'ятки української мови XVII ст. Серія художньої літератури).*



Книга є першим в Україні окремим виданням відомого твору професора риторики Лаврської школи, а загалом ректора Києво-Могилянської колегії Софронія Почаського. Панегірик "Євхаристиріон albo вдачність... Петру Могили..." складається з двох частин:

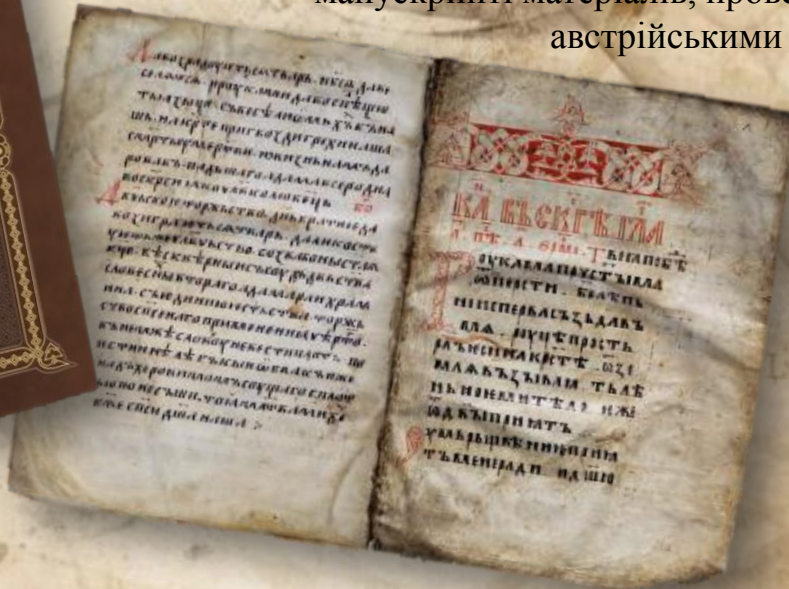
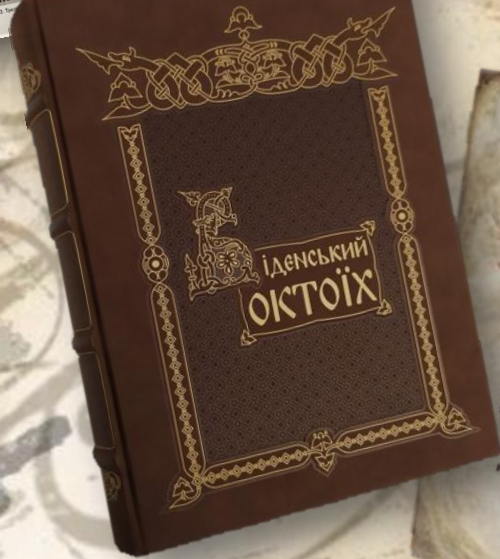
Гелікону, першого саду уміlostей, що має вісім коренів вільних наук - граматики, риторики, діалектики, арифметики, музики, геометрії, астрономії й теології, та Парнасу, другого саду уміlostей, який складається з літорослей - Клію, Мельцомени, Уранії, Калліопи, Полігімнії, Талії, Евтерпи, Терпсихори, Ерато.

Декламація С. Почаського - це вишуканий вірєць тогочасної книжної української писемно-літературної мови в Україні. Містить цінний матеріал для дослідження української мови першої половини XVII ст. Складається із факсимільної копії київського стародруку 1632 року, метаграфованого тексту, покажчика слів та словоформ, мовознавчого дослідження.



*Віденський Октоїх. Codex Vindobonensis Slavicus 37 = Viennese Octoechos.  
Codex Vindobonensis Slavicus 37 : дослідження : міжнар. колект.  
монографія / відп. ред. Л. Гнатенко. - Київ ; Відень : Горобець, 2021.*

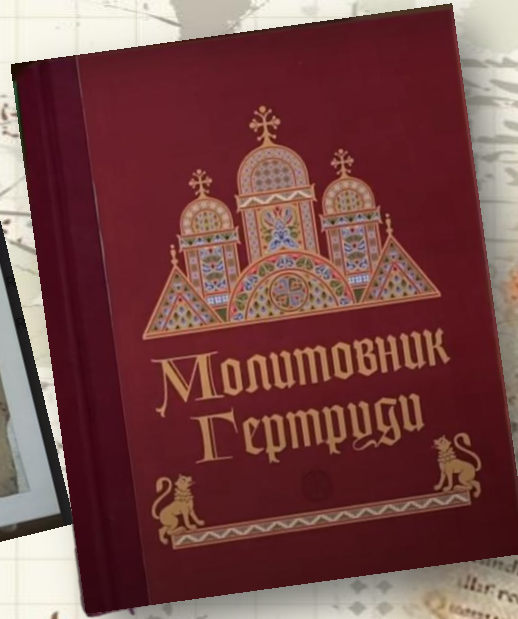
Одним із джерел, важливих для дослідження середньовічної української рукописної традиції, є Віденський Октоїх (Кодекс Ганкенштейна) кінця XII - початку XIII ст., що зберігається в Австрійській національній бібліотеці (Codex Vindobonensis Slavicus 37). Видання знайомить зі сторінками цього рукопису та з дослідженням використаних у манускрипті матеріалів, проведеними українськими й австрійськими вченими.



*Молитовник князя Володимира (Служебник Теодоровича) XIV століття = Prayerbook of Great Prince Volodymyr (Teodorovich Euchologion) of 14 century : вид. факсм. типу : дослідження / відп. ред.-упоряд. Л. Гнатенко. - Київ : Горобець, 2021. - 460 с.*



Молитовник-служебник XIV ст. (молитовник князя Володимира, який Русь хрестив, 988 року), оригінал зберігається в Нью-Йоркській публічній бібліотеці. До «Молитовника князя Володимира» доступ був тривалий час обмежений через перебування його в приватній колекції предстоятеля Української православної церкви в США митрополита Іоанна Теодоровича (1887-1971). Рукопис було передано в 1994 р. в Публічну бібліотеку Нью-Йорка і він став широко доступним, наслідком чого була поява в наступні роки декількох змістовних публікацій про нього. В 2021 році вперше здійснено факсимільне видання оригіналу.



*Молитовник Гертруди (Псалтур Егберта) X-XI століття = Gertrude's Prayer Book (Egbert Psalter) of the 10-11 cc. : вид. факсм. типу : дослідження / Укр. культур. фонд ; відп. ред.-упоряд. В. Корнієнко. - Київ : Горобець, 2021. - 616 с.*

Здійснено факсимільне видання історичної пам'ятки X-XI ст., яка зберігається у Національному археологічному музеї Чивідале в Італії. У науковій частині представлено результати новітніх студій над "Молитовником Гертруди", здійснених українськими вченими, з акцентом на особі власниці манускрипту - Гертруди Мешковни, та вміщених на його сторінках молитвах княгині.





Презентацію підготувала  
завідувач відділу обслуговування  
Єніжана Колодюк  
Кількість джерел: 21